

30TH CANADIAN ARMED FORCES SPORTS AWARDS CEREMONY

Canadian Armed Forces
S P O R T S A W A R D S
CEREMONY



CÉRÉMONIE
D U M É R I T E S P O R T I F
des Forces armées canadiennes

30^e CÉRÉMONIE DU MÉRITE SPORTIF DES FORCES ARMÉES CANADIENNES





As members of a military force where readiness is paramount to operational success, strong physical fitness is a component of our lifestyle that should never be overlooked. Not only does it contribute to the prevention and treatment of injury, physical fitness plays a major role in our overall health and wellbeing. In this vein, Canadian Armed Forces Chief Warrant Officer Guimond and I expect all our people to exhibit the highest standards of physical fitness.

Key to meeting and exceeding this expectation is sport. An important part of our culture, sport not only helps prepare us for the demands we face on operations, but also helps us better manage stress, build meaningful connections with friends and colleagues, and make healthy lifestyle choices for our whole family.

On behalf of the Canadian Armed Forces, Chief Guimond and I extend our congratulations to all athletes, coaches and officials of this year's 30th CAF Sports Awards Ceremony. Both on and off the playing field, your leadership and commitment are outstanding examples for all of us to follow and it is my distinct pleasure to recognize the achievements for which you have worked so hard.

Thank you for all you do promoting healthy lifestyles in the profession of arms!

Le chef d'état-major de la défense,

Général Jonathan H. Vance
General
Chief of the Defence Staff

L'état de préparation d'une force militaire étant essentiel au succès des opérations, la condition physique revêt une importance capitale et s'inscrit dans notre mode de vie. En plus de contribuer à la prévention des blessures et à en faciliter le traitement, la forme physique joue un rôle crucial dans la santé globale et le mieux-être de nos militaires. Dans cet esprit, l'adjudant-chef des Forces armées canadiennes Guimond et moi nous attendons à ce que tous nos militaires maintiennent un niveau élevé de condition physique.

Le sport est l'élément clé qui permet d'atteindre et de dépasser cet objectif. Enraciné dans notre culture, le sport nous prépare à répondre aux exigences physiques auxquelles nous sommes confrontés lors d'opérations, et nous aide à mieux gérer le stress, à établir des liens plus solides avec des amis et collègues et à faire des choix menant à l'adoption de saines habitudes de vie pour toute la famille.

Au nom des Forces armées canadiennes, l'adjudant-chef Guimond et moi tenons à féliciter tous les athlètes, entraîneurs et officiels lors de la 30^e Cérémonie du mérite sportif des FAC. Par votre leadership et votre engagement, sur le terrain de jeu comme à l'extérieur, vous êtes des modèles remarquables pour nous tous, et c'est avec grand plaisir que nous soulignons vos réalisations et votre succès bien mérité.

Nous vous remercions de promouvoir un mode de vie sain dans la profession des armes!

L'adjudant-chef des Forces armées canadiennes,

Adjudant-chef Alain Guimond
Chief Warrant Officer
Canadian Armed Forces Chief Warrant Officer

HONOUR ROLL
TABLEAU D'HONNEUR

Major

SERGE FAUCHER**Athlete / Athlète**
Track and Field / Athlétisme

Maj Faucher's impressive accomplishments as a track and field athlete (sprinting) have made him an inspiring military athlete. Training as much as twice a day on top of his military duties, Maj Faucher has had remarkable success at the national and international level, competing at five Masters World Championships, three US Masters National Championships, thirteen Canadian Masters National Championships, and three CAF National Running Championships. He has brought home gold and silver medals and multiple Canadian relay records.

At the 2014 Canadian Masters Outdoor Track and Field Championships, Maj Faucher was part of a team that set a Canadian and World Record in the 4×800m relay in their age category. Since then, he has added two other Canadian relay records to his list in the 4×100m and the 4×200m. Maj Faucher won an individual silver medal in the 200m and set a Canadian record in the 4×400m relay at the 2018 Canadian Masters Indoor Championships. At the CAF National Running Championships, he has been on the podium twice for the 5k in his age category.

Les impressionnantes réalisations du Maj Faucher en qualité d'athlète en athlétisme (course de vitesse) font de lui un athlète militaire inspirant. S'entraînant deux fois par jour en plus de mener à bien ses tâches militaires, il a connu un succès remarquable à l'échelle nationale et internationale lors de cinq Championnats mondiaux des maîtres, trois Championnats américains des maîtres, treize Championnats canadiens des maîtres et trois Championnats nationaux de course des FAC. Le Maj Faucher a non seulement récolté des médailles d'or et d'argent, mais il a établi de multiples records canadiens au relais.

Au Championnat canadien des maîtres en athlétisme extérieur de 2014, le Maj Faucher faisait partie d'une équipe qui a enregistré un record canadien et un record mondial au relais 4×800 m dans leur catégorie d'âge. Il a depuis ajouté à sa liste deux autres records canadiens au relais, soit le 4×100 m et le 4×200 m. Le Maj Faucher a décroché une médaille d'argent dans l'épreuve individuelle du 200 m et battu un record canadien au relais 4×400 m lors du Championnat canadien des maîtres en athlétisme en salle de 2018. En raison de ses exploits à la course de 5 km dans sa catégorie d'âge, il est monté sur le podium à deux reprises.

HONOUR ROLL
TABLEAU D'HONNEUR

Warrant Officer (retired) / Adjudant (retraité)

STAN POIRIER

Athlete / Athlète
Fastball / Balle rapide



WO (Retd) Poirier was a dedicated athlete during his 25 years with the CAF. A versatile athlete, he played in 20 CAF Regional Championships in fastball, hockey and soccer that garnered 10 golds and six silver medals. Later focusing on the sport of fastball, WO Poirier competed at six international fastball tournaments earning four gold, one silver and one bronze medal. Due to his leadership and skill, he was also named team captain and was the top pitcher and MVP at international tournaments. His athletic achievements also include five gold, one silver and two bronze medals in nine CAF National Fastball Championships. A pitcher on the teams, WO Poirier was a key reason his team was named the CAF Team of the Year in 1999.

At the regional level, he played on 16 fastball teams that garnered 10 gold and six silver medals. At the Eastern and Western Men's Canadian Fastball Championships, he helped bring home three bronze medals. Contributing more than just awards and medals, WO Poirier organized fastball clinics instructed by top Canadian National players.

L'Adj (ret) Poirier a fait preuve d'un profond engagement durant ses 25 ans de carrière dans les FAC. Athlète polyvalent, il a pris part à 20 Championnats régionaux de balle rapide, de hockey et de soccer des FAC, où il a récolté 10 médailles d'or et six médailles d'argent. Se concentrant plus tard sur la balle rapide, l'Adj Poirier a remporté quatre médailles d'or, une médaille d'argent et une médaille de bronze à six tournois internationaux. En raison de son leadership et de ses habiletés, il a été choisi capitaine de l'équipe, premier lanceur et Joueur le plus utile lors de tournois internationaux. Ses exploits sportifs comprennent aussi cinq médailles d'or, une médaille d'argent et deux médailles de bronze à neuf Championnats nationaux de balle rapide des FAC. C'est principalement grâce à ses performances de lanceur que son équipe a été nommée Équipe de l'année des FAC en 1999.

Sur la scène régionale, l'Adj Poirier a évolué au sein de 16 équipes de balle rapide qui ont raflé 10 médailles d'or et six médailles d'argent. Aux Championnats canadiens de balle rapide masculine de l'Est et de l'Ouest, il a mené son équipe à trois médailles de bronze. Loin de se contenter d'aider son équipe à remporter des prix et des médailles, l'Adj Poirier a organisé des cours pratiques de balle rapide ayant pour instructeurs les meilleurs joueurs au Canada.

HONOUR ROLL
TABLEAU D'HONNEUR

Sergeant / Sergent

IVAN KARIN**Athlete / Athlète**
Volleyball / Volley-ball

For over 18 years, Sgt Karin's incredible passion for his sport has made him a key member of the CAF Volleyball program. He has represented Canada and the CAF at three CISM World Military Games, an impressive seven CISM World Volleyball Championships and brought home gold and silver from CISM regional competitions. He has competed at 11 CAF National Volleyball Championships, collecting a total of eight gold and two silver medals in addition to being an eight-time all-star and three-time tournament MVP.

With a continuing love for his sport and looking to contribute in another way, Sgt Karin began refereeing. Qualified as a regional official, he has represented the CAF at four Canadian national tournaments as a referee and was a line judge at three international competitions, including twice at the Pan Am Cup. Sgt Karin has gone above and beyond being just an athlete and gives back to his sport and community.

Depuis plus de 18 ans, le Sgt Karin nourrit une passion incroyable pour le volley-ball. Membre clé du programme de volley-ball des FAC, il a représenté le Canada et les FAC lors de trois Jeux Mondiaux Militaires du CISM et à sept Championnats du monde militaire de volley-ball du CISM, tout un exploit. Le Sgt Karin a également remporté des médailles d'or et d'argent aux compétitions régionales du CISM. Il a participé à 11 Championnats nationaux de volley-ball des FAC, où il a récolté au total huit médailles d'or et deux médailles d'argent, en plus d'avoir été nommé Joueur étoile à huit reprises et Joueur le plus utile du tournoi, à trois reprises.

Sa passion inébranlable pour le volley-ball et son désir d'y contribuer sous une autre forme l'ont amené à devenir arbitre. Qualifié en tant qu'officiel régional, le Sgt Karin a arbitré quatre tournois canadiens et exercé les fonctions de juge de ligne à trois compétitions internationales, dont deux fois à la Coupe panaméricaine. Il s'est surpassé comme athlète et il poursuit son engagement à l'égard de son sport et de la communauté.

DEDICATION TO CAF SPORTS
AWARD

PRIX DU DÉVOUEMENT AUX
SPORTS DES FAC

Master Warrant Officer / Adjudant-maître

CHUCK HARVEY

Volleyball / Volley-ball



Over the span of his over 30-plus year military career, MWO Harvey has coached and managed volleyball teams at every level with great success. With an incredible passion for his sport, he has contributed as a player, coach or manager at every base or unit with which he has served. He has participated at eight international training camps or CISM World Championships as team manager. MWO Harvey has been at an impressive 16 CAF National Volleyball Championships, eight of them as a coach, helping his team win two silver and three bronze medals in addition to 21 CAF Regional Volleyball Championships.

As the CISM Men's team manager, MWO Harvey contributes greatly to the CAF volleyball program, encouraging participation and promoting the finest qualities of sportsmanship and fitness throughout the country. MWO Harvey's dedication, technical expertise and enthusiasm has made an indelible mark on the sport of volleyball in the CAF.

Au cours de sa carrière militaire qui s'est échelonnée sur plus de 30 ans, l'Adjum Harvey a connu un grand succès en tant qu'entraîneur et gérant d'équipes de volley-ball de tous les niveaux et ce, dans chaque base et unité au sein de laquelle il a servi. En qualité de gérant d'équipe, il a participé à huit camps d'entraînement internationaux ou Championnats du monde du CISM. L'Adjum Harvey a pris part à un nombre impressionnant de 16 Championnats nationaux de volley-ball des FAC, dont huit d'entre eux comme entraîneur, et il a aidé son équipe à remporter deux médailles d'argent et trois médailles de bronze. De plus, il participé à 21 Championnats régionaux de volley-ball des FAC.

En tant que gérant de l'équipe masculine des FAC CISM, il apporte une contribution importante au programme de volley-ball des FAC en encourageant la participation et en faisant valoir l'importance de l'esprit d'équipe et de la bonne forme physique à l'échelle du pays. Le dévouement de l'Adjum Harvey, son expertise technique et son enthousiasme ont laissé une marque indélébile sur le volley-ball au sein des FAC.

DEDICATION TO CAF SPORTS
AWARD

PRIX DU DÉVOUEMENT AUX
SPORTS DES FAC

Corporal / Caporal

KEVIN CARDINAL

Hockey



Cpl Cardinal is a motivating figure at CFB Kingston and an example of a hardworking and dedicated CAF member. Starting as a hockey player, his leadership capabilities soon became apparent and he moved into the assistant captain position and then eventually to team captain. Leading the team on the ice was not enough. He recruited players, coordinated all team activities and worked with PSP staff to get his team the best equipment possible. A selfless player and leader, he even gave up his place on the ice as captain to field the best team possible in competition.

After organizing an opportunity for the CFB Kingston team to play against international military opponents from Australia and the US, Cpl Cardinal was awarded the US Army's General's coin for his work. Posted to 4 Wing Cold Lake, he was quickly named team captain of their hockey team and helped lead them to their first finals appearance in 20 years.

Le Cpl Cardinal est une source de motivation à la BFC Kingston et un modèle de travailleur acharné et dévoué. À ses débuts au hockey, ses capacités de leadership ont vite fait surface. Nommé capitaine adjoint puis capitaine de l'équipe, il ne s'est pas contenté uniquement de diriger son équipe sur la patinoire. Le Cpl Cardinal a recruté des joueurs, coordonné les activités de l'équipe et collaboré avec le personnel des PSP afin d'obtenir le meilleur équipement possible pour l'équipe. Joueur et leader généreux, il a même cédé sa place de capitaine pour constituer la meilleure équipe possible en vue des compétitions.

Après avoir organisé un match mettant aux prises l'équipe de la BFC Kingston et une équipe internationale de joueurs militaires en provenance de l'Australie et des États-Unis, le Cpl Cardinal s'est vu décerner le médaillon du général de l'Armée américaine pour son travail. Affecté à la 4^e Escadre Cold Lake, il a rapidement été nommé capitaine de l'équipe de hockey qui a accédé à la finale pour la première fois en 20 ans.

MULTI-SPORTS / MULTISPORTS
Lieutenant(N) / Lieutenant de vaisseau **KRISTA SÉGUIN**

CFB Esquimalt / BFC Esquimalt
Royal Canadian Navy / Marine royale canadienne



A versatile athlete, Lt(N) Séguin overcame an injury early in her CAF career, battled through rehabilitation and is now competing and winning in her chosen sports. Sidelined a second time due to her injury, her passion for volleyball led her to coaching the CFB Esquimalt Triton women's volleyball team. In 2017, Lt(N) Séguin was selected for the CAF Invictus Games team for sitting volleyball and powerlifting. She lifted to a gold medal for Canada and performed strongly with her team in sitting volleyball. Her determination and love of sport was recognized with the base award for Most Dedicated to Sport.

Athlète polyvalente, le Ltv Séguin s'est remise d'une blessure subie au début de sa carrière dans les FAC après avoir traversé une période difficile de réadaptation. De retour à la compétition, elle a connu un grand succès. Après s'être blessée une seconde fois, sa passion pour le volley-ball l'a amenée à devenir entraîneuse de l'équipe féminine de volley-ball de la BFC Esquimalt, les Tritons. En 2017, le Ltv Séguin a fait partie de l'équipe de volley-ball assis et de dynamophilie des FAC aux Jeux Invictus. Elle a raflé une médaille d'or pour le Canada en dynamophilie, et son équipe de volley-ball assis a réalisé une solide performance. En raison de sa détermination et de sa passion pour le sport, la base lui a décerné le prix de l'Athlète la plus dévouée aux sports.

BRAZILIAN JIU-JITSU
JIU-JITSU BRÉSILIEN
Captain / Capitaine **CLAUDIA BEAULÉ**

CFB Kingston / BFC Kingston
Canadian Army / Armée canadienne



Capt Beaulé is a competitive athlete in Brazilian Jiu-Jitsu and has represented the CAF proudly at provincial and national competitions. The major highlights of her year were representing Canada at the 2017 World Master Jiu-Jitsu Championship where she won silver; gold and silver at the Ontario Open Jiu-Jitsu Championships; and gold at the CAF Military Combatives Grappling Championships. At the Ontario Open Jiu-Jitsu competitions, she won gold and silver in her category. She not only trains for competition but is also involved in instructing and engaging her peers in the sport she loves.

Le Capt Beaulé a représenté les FAC avec fierté lors des compétitions provinciales et nationales de jiu-jitsu brésilien au cours desquelles elle a réalisé de nombreux exploits. Parmi les faits saillants de sa saison, elle a remporté l'argent au Championnat du monde des maîtres de jiu-jitsu de 2017, décroché des médailles d'or et d'argent aux Championnats ouverts de jiu-jitsu de l'Ontario et la médaille d'or au Championnat militaire de grappling des FAC. Aux compétitions ouvertes de jiu-jitsu de l'Ontario, le Capt Beaulé a récolté l'or et l'argent dans sa catégorie. En plus de s'entraîner pour les compétitions, elle participe activement à l'instruction de ses pairs et se veut une source de motivation pour tous.



TRIATHLON
Captain / Capitaine SARAH GRAVES

4 Wing Cold Lake / 4^e Escadre Cold Lake
Royal Canadian Air Force / Aviation royale canadienne



Capt Graves' steely perseverance and community engagement earned her the 4 Wing Female Athlete of the Year award. Just a few months after a cycling accident in March, she competed at the 19th World Military Triathlon Championship and was the second Canadian woman to finish. Capt Graves captured a silver medal at the CAF National Triathlon Championship and improved her course best time by over 10 minutes. She rounded out her season with a 3rd place finish in her age group at the ITU World Championship and a 4th place finish overall at the Clermont Draft Legal Challenge triathlon. Capt Graves is also a leader in her community, having been instrumental in expanding the local swim club to include masters swimmers and initiating a triathlon training group.

La persévérance à toute épreuve du Capt Graves et son engagement communautaire lui ont valu le titre d'Athlète féminine de l'année de la 4^e Escadre. À peine quelques mois après un accident de vélo, en mars, elle a participé au 19^e Championnat du monde militaire de triathlon et a été la 2^e Canadienne à franchir le fil d'arrivée. Le Capt Graves a remporté une médaille d'argent au Championnat national de triathlon des FAC en plus d'avoir amélioré de plus de 10 minutes son meilleur temps de course. Elle a clôturé la saison avec une 3^e place dans sa catégorie d'âge au Championnat mondial de l'ITU et une 4^e position au classement général au triathlon Draft Legal Challenge de Clermont. Chef de file dans sa communauté, le Capt Graves a contribué à l'essor du club de natation local en y incluant les maîtres-nageurs et a mis sur pied un groupe d'entraînement en triathlon.



SWIMMING / NATATION
Major MYLÈNE LABBÉ

Montreal / Montréal
Military Personnel Command / Commandement du personnel militaire



Maj Labbé's fierce determination to win led her to finish in the top five in her age category in every competition she entered in 2017. At the Canadian Masters Swimming Championships, she swam in six events and was top five in all with a silver medal in the 50m freestyle. At the CAF National Swimming Championships, Maj Labbé captured three bronze medals, and while at the Quebec Provincial Masters Swimming Championships, she once again came home with three bronze medals. She topped the podium at several regional swim meets and set two club records in her age category.

Forte d'une détermination sans borne de gagner, le Maj Labbé s'est invariablement classée parmi les cinq meilleures nageuses dans sa catégorie d'âge à toutes les compétitions auxquelles elle a participé en 2017. Au Championnat canadien des maîtres-nageurs, elle a participé à six épreuves, où elle a figuré parmi les cinq premières dans chacune et a remporté une médaille d'argent au 50 m nage libre. Au Championnat national de natation des FAC, le Maj Labbé a décroché trois médailles de bronze et au Championnat provincial de maîtres-nageurs du Québec, elle a récidivé en raflant trois autres médailles de bronze. Elle a dominé le podium à plusieurs compétitions régionales de natation et a établi deux records pour le club dans sa catégorie d'âge.



TRIATHLON

Lieutenant(N) / Lieutenant de vaisseau **BRENNA ROUX**

CFSU Ottawa / USFC Ottawa

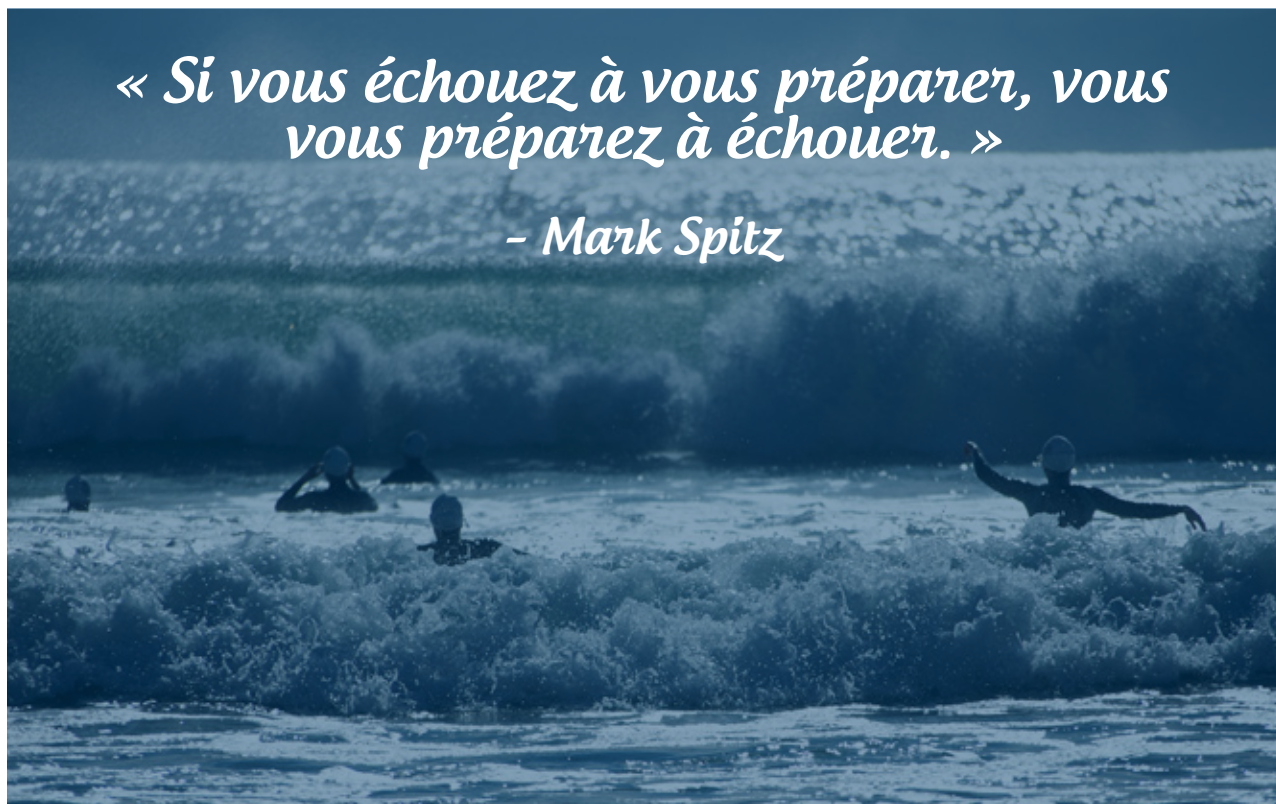
Vice Chief of the Defence Staff / Vice-chef d'état-major de la défense

Lt(N) Roux has progressed rapidly from a beginner to an avid and dedicated triathlete. Balancing work, a young family and the demands of training for three sports, Lt(N) Roux had an impressive year in 2017 with strong finishes at the Ironman 70.3 Syracuse and Ironman Arizona along with competing in the ITU World Triathlon Championship as a member of the CAF triathlon team. Despite being extremely busy with her training, she makes time to act as the manager for the Ottawa CAF Stingers triathlon team and competes in numerous local swimming and triathlon events. Lt(N) Roux inspired many of her peers to become more active.

Le Ltv Roux est passée rapidement de triathlète débutante à triathlète passionnée et engagée. Elle a réussi avec brio à concilier ses responsabilités professionnelles, les besoins de sa jeune famille et les exigences de l'entraînement dans trois sports. Le Ltv Roux a connu une année impressionnante en 2017, enregistrant de solides performances à l'Ironman 70.3 de Syracuse et à l'Ironman de l'Arizona. De plus, elle a participé au Championnat mondial de triathlon de l'ITU comme membre de l'équipe de triathlon des FAC. Bien que son entraînement l'occupe énormément, elle trouve le temps d'être gérante de l'équipe de triathlon des FAC, les Stingers d'Ottawa, et de prendre part à de nombreuses compétitions locales de natation et de triathlon. Le Ltv Roux a incité nombre de ses pairs à devenir plus actives.

« Si vous échouez à vous préparer, vous vous préparez à échouer. »

- Mark Spitz



MULTI-SPORTS / MULTISPORTS
 Lieutenant(N) / Lieutenant de vaisseau **NICHOLAS LIGHTBODY**

CFB Esquimalt / BFC Esquimalt
Royal Canadian Navy / Marine royale canadienne



Already a CAF CISM swimmer and lifesaver, Lt(N) Lightbody has shown amazing potential in his first year of triathlon. At the Ironman 70.3 Miami Triathlon, he finished 5th in his age group improving on his 13th place in his age group earlier in the season at the Ironman 70.3 Victoria Triathlon. He was the first Canadian to cross the finish line at the 19th World Military Triathlon Championship. He was also 12th at the US Armed Forces Triathlon Championship. Lt(N) Lightbody was 2nd at the CAF National Triathlon Championship, won five gold medals at the CAF National Swimming Championships, and was second at the Navy 10k Run.

Déjà membre de l'équipe de natation et de sauvetage des FAC CISM, le Lt Lightbody a démontré un incroyable potentiel au cours de sa première année de triathlon. Au triathlon Ironman 70.3 de Miami, il s'est hissé au 5^e rang dans sa catégorie d'âge, améliorant son classement en 13^e place obtenu plus tôt dans la saison au triathlon Ironman 70.3 de Victoria. Le Lt Lightbody a été le premier Canadien à franchir le fil d'arrivée au 19^e Championnat du monde militaire de triathlon. Il a aussi pris le 12^e rang au Championnat de triathlon des Forces armées américaines. Le Lt Lightbody s'est emparé de la 2^e position au Championnat national de triathlon des FAC, a remporté cinq médailles d'or au Championnat national de natation des FAC et a décroché la 2^e place au 10 km de la Course de la Marine.

POWERLIFTING / DYNAMOPHILIE
 Warrant Officer / Adjudant **ANDREW ANCTIL**

Montreal / Montréal
Canadian Army / Armée canadienne



Powerlifting has been a passion for WO Anctil who constantly strives to encourage and motivate others to participate in the sport. He is currently ranked as the second all-time powerlifter in Canada. He is 23rd out of the top 50 powerlifters in the world in his category and he holds four military records. In 2017, WO Anctil placed 4th in a North American Super League event and won the Elite Powerlifting Canada national and regional competitions. WO Anctil not only trains and competes but also coaches two athletes who have attained powerlifting success.

La dynamophilie est une passion pour l'Adj Anctil, qui s'efforce constamment d'encourager et de motiver les autres à s'adonner à ce sport. Il est actuellement le deuxième dynamophile de tous les temps au Canada. L'Adj Anctil se classe au 23^e rang parmi les 50 meilleurs dynamophiles au monde dans sa catégorie et détient quatre records militaires. En 2017, il a terminé 4^e dans une épreuve de la North American Super League et a remporté les compétitions nationale et régionale d'Elite Powerlifting Canada. En plus de s'entraîner et de participer à des compétitions, l'Adj Anctil assume le rôle d'entraîneur de deux athlètes qui connaissent du succès en dynamophilie.

TRIATHLON
Lieutenant-Colonel / Lieutenant-colonel ERIC TRAVIS

14 Wing Greenwood / 14^e Escadre Greenwood
Royal Canadian Air Force / Aviation royale canadienne



LCol Travis admirably balances his military duties, his family commitments and his own demanding triathlon training with managing the CAF CISM triathlon team. During his impressive 2017 season, he finished 1st in his age group and 10th overall at the Ironman 70.3 Superfrog Triathlon in California; 7th in LCol Travis admirably balances his military duties, his family commitments and his own demanding triathlon training with managing the CAF CISM triathlon team. During his impressive 2017 season, he finished 1st in his age group at the Penticton ITU Long Distance Triathlon World Championships; and in the top ten in his age group at the Ironman 70.3 Mont Tremblant Triathlon. In military competition, LCol Travis won gold at the CAF National Running Championships. At the CAF National Triathlon Championship, he was 4th in his age group in addition to competing at the CAF National Swimming Championships. He also found time to help at CAF Regional development camps and the Wing's multi-sport and triathlon clubs.

Le Lcol Travis concilie avec brio ses tâches militaires, ses engagements familiaux et son entraînement exigeant au triathlon avec la gestion de l'équipe de triathlon des FAC CISM. Au cours de son impressionnante saison 2017, il s'est emparé de la 1^{re} place dans sa catégorie d'âge et de la 10^e au classement général au triathlon Ironman 70.3 Superfrog en Californie, a pris le 7^e rang dans sa catégorie d'âge au Championnat mondial de triathlon longue distance de l'ITU à Penticton et s'est classé parmi les 10 premiers dans sa catégorie d'âge au triathlon Ironman 70.3 de Mont-Tremblant. Pour ce qui est des compétitions militaires, le Lcol Travis a remporté l'or au Championnat national de course des FAC et a décroché la 4^e place dans sa catégorie d'âge au Championnat national de triathlon des FAC. Il a également participé au Championnat national de natation des FAC. Le Lcol Travis a aussi trouvé le temps d'offrir son aide lors des camps de perfectionnement régional des FAC et aux clubs multisports et de triathlon de l'Escadre.

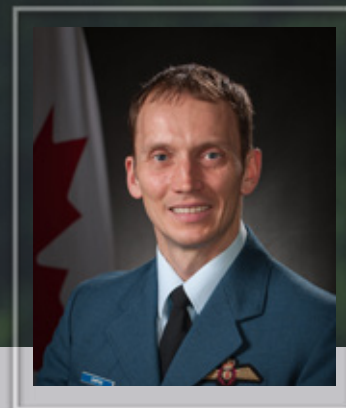


“Persistence can change failure into extraordinary achievement.”

- Marv Levy

MULTI-SPORTS / MULTISPORTS
Major **DAVID SIMPKIN**

Montreal / Montréal
Military Personnel Command / Commandement du personnel militaire



A triathlete and runner, Maj Simpkin is an inspiring figure for his military colleagues and an ambassador for physical fitness to those in his community. In 2017, Maj Simpkin finished 3rd in his age group at the Ironman 70.3 Mont Tremblant Triathlon and also competed at the 19th World Military Triathlon Championship where he was the 5th top Canadian. He won gold at the CAF National Running Championship in the half-marathon distance and was 2nd at the CAF National Triathlon Championship. To round out the season, Maj Simpkin finished 10th overall at the United States Armed Forces Triathlon Championship and 2nd in his age group at the Québec City Marathon.

Triathlète et coureur, le Maj Simpkin est une source d'inspiration pour ses collègues et un ambassadeur de la condition physique dans sa communauté. En 2017, il a terminé 3^e dans sa catégorie d'âge au triathlon Ironman 70.3 de Mont-Tremblant et a également participé au 19^e Championnat du monde militaire de triathlon, où il s'est classé 5^e chez les Canadiens. Le Maj Simpkin a remporté l'or au demi-marathon au Championnat national de course des FAC et s'est emparé de la 2^e place au Championnat national de triathlon des FAC. Pour boucler la saison, il a pris le 10^e rang au classement général du Championnat de triathlon des Forces armées américaines et la 2^e place dans sa catégorie d'âge au Marathon de Québec.

ADVENTURE RACING
COURSE D'AVENTURE
Major **KEVIN POIRIER**

CFSU Ottawa / USFC Ottawa
Vice Chief of Defence Staff / Vice-chef d'état-major de la défense



Maj Poirier is a highly versatile athlete and an example of the finest qualities of a CAF officer. He competes in the unique sport of adventure racing, which requires the ability to work as a team along with mastering multiple skills and sports such as orienteering, running, biking and paddling. Maj Poirier has excelled at these races that are held over arduous terrain and can last as long as 30 hours. The highlight of 2017 was an impressive showing at the Adventure Racing World Championship followed by 4th place overall at the North American Adventure Racing Series Championship, 7th at the USARA Adventure Race National Championship, and 3rd at the 24-hour Shenandoah Epic Adventure Race.

Le Maj Poirier est un athlète très polyvalent qui incarne les plus grandes qualités chez un officier des FAC. Il compétitionne dans un sport unique, la course d'aventure, qui exige la capacité de travailler en équipe et la maîtrise de multiples habiletés et sports tels que la course d'orientation, la course à pied, le cyclisme et le maniement de la pagaie. Le Maj Poirier a excellé dans ces courses, qui se déroulent en terrain difficile et peuvent durer jusqu'à 30 heures. Le fait saillant de la saison 2017 a été une performance impressionnante au Championnat du monde des courses d'aventure, suivie d'une 4^e place au classement général du Championnat nord-américain de la série de courses d'aventure, d'une 7^e place au Championnat national de course d'aventure de l'USARA, et d'une 3^e place à la course d'aventure épique 24 heures de Shenandoah.

VOLLEYBALL / VOLLEY-BALL
Lieutenant(N) / Lieutenant de vaisseau **KRISTA SÉGUIN**

CFB Esquimalt / BFC Esquimalt
Royal Canadian Navy / Marine royale canadienne



Lt(N) Séguin is not only an accomplished athlete, but also a dedicated coach. She researched and applied innovative training strategies and opportunities to help her team achieve success. To ensure that the CFB Esquimalt women's volleyball team had the competitive edge, Lt(N) Séguin registered the team to play in the Victoria Women's Volleyball League. The experience gained playing in this league helped the team win a silver medal at the CAF Regional Volleyball Championship in addition to fostering positive interpersonal connections with the Victoria community.

Le Ltv Séguin est non seulement une athlète accomplie, mais une entraîneuse des plus dévouées. Elle a déniché et appliqué des stratégies d'entraînement novatrices tout en tirant parti d'occasions destinées à mener son équipe vers la victoire. Pour s'assurer que l'équipe féminine de volley-ball de la BFC Esquimalt soit prête à affronter la compétition, le Ltv Séguin a inscrit l'équipe dans la ligue féminine de volley-ball de Victoria. Grâce à l'expérience que les joueuses ont acquise au sein de cette ligue, l'équipe a décroché la médaille d'argent au Championnat régional de volley-ball de la FAC en plus de favoriser l'établissement de liens interpersonnels positifs avec la communauté de Victoria.

MULTI-SPORTS / MULTISPORTS
Captain / Capitaine **GÉRARD CARON**

3 Wing Bagotville / 3^e Escadre Bagotville
Royal Canadian Air Force / Aviation royale canadienne



Capt Caron's leadership and enthusiasm as a hockey and ball hockey coach propelled his teams to success in 2017. In ball hockey, his team won the CAF Regional Championship and went on to win gold at the CAF National Championship. Coaching both the base men's and women's hockey teams, his motivation and positivity helped his teams achieve a 2nd and 4th place finish at the CAF Regional Championship. Capt Caron's passion for the sport led him to coach a fourth team, the Wing Officer's Mess hockey team. On the ice, he participated as a player and coach at the CAF Regional Old Timers' Hockey Championship.

Fort de son leadership et de son enthousiasme en qualité d'entraîneur de hockey et de hockey-balle, le Capt Caron a mené ses équipes à la victoire en 2017. Au hockey-balle, son équipe a remporté le Championnat régional des FAC et a raflé l'or au Championnat national des FAC. En tant qu'entraîneur des équipes masculine et féminine de hockey de la base, sa motivation et son attitude positive ont aidé celles-ci à terminer en 2^e et 4^e places au Championnat régional des FAC. La passion du Capt Caron pour ce sport l'a amené à prendre les rênes d'une quatrième équipe, soit l'équipe de hockey du mess des officiers de l'Escadre. Sur la patinoire, il a participé comme joueur et comme entraîneur au Championnat régional de hockey des vétérans des FAC.



BASKETBALL / BASKET-BALL
Sergeant / Sergent **ALAA MANSOUR**

Montreal / Montréal
Military Personnel Command / Commandement du personnel militaire



Sgt Mansour's passion and dedication to guiding and helping others has made him a well-respected basketball player and coach in the Montreal area. In 2017, Sgt Mansour, as a player and coach, brought his team to 2nd place at the CAF Regional Basketball Championship. He also played in a civilian league and found the energy to be an assistant coach to a youth team. Whenever basketball is part of a sports day Sgt Mansour is a motivating presence.

La passion du Sgt Mansour et sa détermination à guider et à aider les autres en ont fait un joueur et un entraîneur de basket-ball très respecté dans la région de Montréal. En 2017, en tant que joueur et entraîneur, le Sgt Mansour a conduit son équipe à une 2^e place au Championnat régional de basket-ball des FAC. Il a aussi évolué au sein d'une ligue civile et a trouvé l'énergie pour être entraîneur adjoint d'une équipe de jeunes. Chaque fois que le basket-ball figure au programme d'une journée des sports, le Sgt Mansour est au rendez-vous et encourage tous les participants.



MULTI-SPORTS / MULTISPORTS
Corporal / Caporal **CHRISTOPHER WHALEY**

CFB Kingston / BFC Kingston
Vice Chief of Defence Staff / Vice-chef d'état-major de la défense



Cpl Whaley's tireless hard work and positive attitude ensured the most successful season by the CFB Kingston Knights hockey and ball hockey teams in many years. Both his teams finished 2nd at their respective CAF Regional Championships. Cpl Whaley went beyond his coaching responsibilities and assumed the roles of team manager and equipment manager for the teams. He also found time to be involved as a coach in the Fort Henry Heights Hockey Initiation Program. Always the first on the ice and the last one out of the changing room, Cpl Whaley inspired and motivated his players through example.

Grâce au travail infatigable et à l'attitude positive du Cpl Whaley, les équipes de hockey et de hockey-balle des Knights de la BFC Kingston ont connu leur meilleure saison depuis de nombreuses années. Les deux équipes sont arrivées en 2^e place à leur championnat régional respectif des FAC. Le Cpl Whaley est allé au-delà de ses responsabilités d'entraîneur pour assumer les rôles de gérant d'équipe et de gérant de l'équipement pour les équipes. Il a aussi trouvé le temps de participer comme entraîneur au programme d'initiation au hockey de Fort Henry Heights. Toujours le premier sur la patinoire et le dernier à sortir du vestiaire, le Cpl Whaley est un modèle et une source d'inspiration et de motivation pour les joueurs.

VOLLEYBALL / VOLLEY-BALL

Captain / Capitaine **STEVEN STUART**

CFB Halifax / BFC Halifax
Royal Canadian Navy / Marine royale canadienne



With one international appointment, two national appointments and a host of provincial tournaments under his belt, Capt Stuart had a tremendous 2017 volleyball refereeing season. He officiated at the Canada Games, the Canadian Volleyball Championships, and was honored to represent the CAF as an official at the World Military Women's Volleyball Championship where he refereed the gold medal match. Other highlights included refereeing at the CAF National Men's Volleyball Championship, Nova Scotia Provincial Volleyball Championships, Atlantic Volleyball Championship and the CAF Regional Championship among numerous other meets and tournaments. Capt Stuart was selected as CAF Chief Official for volleyball, a testament to his skill as an official.

Choisi pour arbitrer un championnat international, deux championnats nationaux et une foule de tournois provinciaux, le Capt Stuart a connu une saison 2017 phénoménale en qualité d'officiel de volley-ball. Officiel aux Jeux du Canada et aux Championnats canadiens de volley-ball, il a eu l'honneur de représenter les FAC en tant qu'officiel au Championnat du monde militaire de volley-ball féminin, où il a arbitré le match de la médaille d'or. Parmi les autres faits saillants de sa saison, le Capt Stuart a arbitré le Championnat national de volley-ball masculin des FAC, les Championnats provinciaux de volley-ball de la Nouvelle-Écosse, le Championnat de volley-ball de l'Atlantique et le Championnat régional des FAC, en plus de nombreux autres tournois et rencontres. Il a été choisi officiel en chef des FAC pour le volley-ball, ce qui témoigne avec éloquence de ses compétences comme officiel.

MULTI-SPORTS / MULTISPORTS

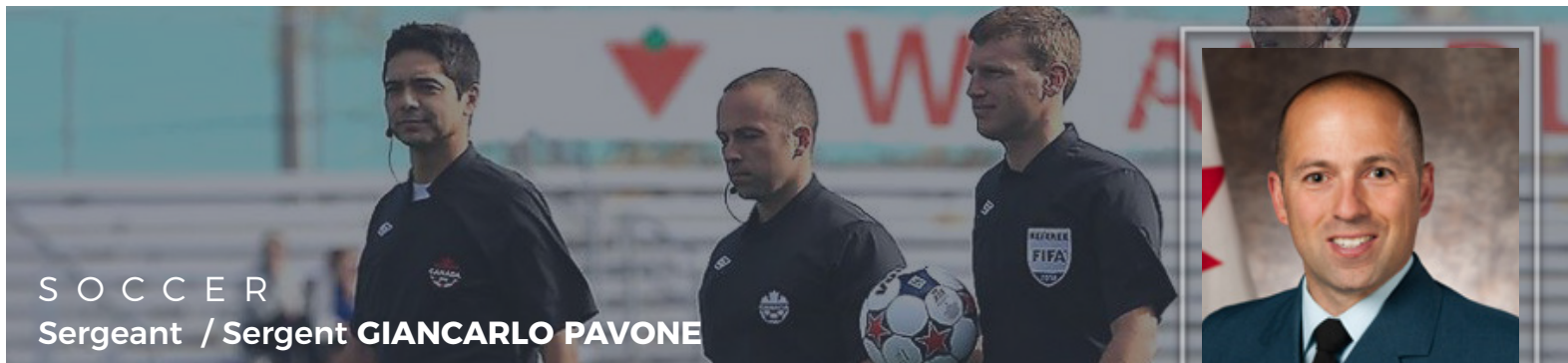
Sergeant / Sergent **PIERRE-YVES GRÉGOIRE**

CFB Valcartier / BFC Valcartier
Canadian Army / Armée canadienne



Between hockey and ball hockey, Sgt Grégoire is very active in CAF and civilian sports programs as an official. Unwavering dedication and motivation makes him a hockey and ball hockey official who has contributed to CAF sports and to the sporting community around him. He officiated at the semi-finals for the CAF National Ball Hockey Championship and at the finals for the CAF Regional Hockey and Ball Hockey Championships. Sgt Grégoire is also very active in his local community, officiating in civilian provincial tournaments and in multiple minor hockey leagues. His experience and professionalism was also sought out at the club level in 2017 and he served as a referee supervisor for the Quebec Rive-Nord minor hockey league.

Que ce soit au hockey ou au hockey-balle, le Sgt Grégoire est un officiel très actif au sein des FAC et des programmes de sports civils. Par son dévouement et sa motivation inébranlables, il a apporté une contribution importante aux sports des FAC et à la communauté sportive. Le Sgt Grégoire a arbitré la demi-finale du Championnat national de hockey-balle des FAC et la finale des Championnats régionaux de hockey et de hockey-balle des FAC. Il joue un rôle de premier plan dans sa communauté en agissant comme arbitre lors de tournois provinciaux civils et dans de nombreuses ligues de hockey mineur. Son expérience et son professionnalisme ont également été sollicités au niveau des clubs en 2017, et il a été superviseur des arbitres pour la ligue de hockey mineur Québec Rive-Nord.



SOCCER

Sergeant / Sergent **GIANCARLO PAVONE**

4 Wing Cold Lake / 4^e Escadre Cold Lake
Royal Canadian Air Force / Aviation royale canadienne

Sgt Pavone is a very accomplished and highly sought-after official. He was an official at the prestigious Dr. Pepper Dallas Cup, the North American Soccer League, the Western Masters National Championship, the U-15 Canadian National Championships, and the CAF National and Regional Soccer Championships in addition to countless provincial and local-level championships and games. Despite such a busy schedule, Sgt Pavone finds time to act as an instructor, referee assessor and director of officials for the Cold Lake Minor Soccer Association. Sgt Pavone's dedication to his sport earned him the 2017 4 Wing Official of the Year award.

Le Sgt Pavone est un officiel accompli et très sollicité. Il a agi comme officiel à la prestigieuse Coupe Dallas Dr. Pepper, au sein de la North American Soccer League et lors du Championnat national des maîtres de l'Ouest, des Championnats canadiens U-15, des Championnats régionaux et national de soccer des FAC, ainsi qu'à d'innombrables championnats et matchs à l'échelle provinciale et locale. Malgré un horaire très chargé, le Sgt Pavone trouve le temps d'être instructeur, évaluateur d'arbitres et directeur des officiels de l'association de soccer mineur de Cold Lake. En guise de reconnaissance pour son dévouement, le Sgt Pavone a été choisi Officiel de l'année 2017 de la 4^e Escadre.



MULTI-SPORTS / MULTISPORTS

Sergeant / Sergent **MARTIN LAVOIE**

Montreal / Montréal
Military Personnel Command / Commandement du personnel militaire

Sgt Lavoie is a dedicated and well-respected official, refereeing in over 250 matches in three sports over the year. He officiated at seven hockey, ball hockey and football tournaments in the Quebec region and Ottawa. Sgt Lavoie was an official at the CAF National Old Timers' Hockey Championship, Bol d'or Provincial College Football finals, the CAF Regional Old Timers' Hockey Championship and at the CAF Regional Men's and Women's Hockey Championships. Due to his dedication and excellence as an official, he was named regional Official of the Year for the third consecutive year.

Officiel dévoué et très respecté, le Sgt Lavoie a arbitré plus de 250 matchs dans trois sports au cours de l'année. Il a été officiel à sept tournois de hockey, de hockey-balle et de football dans la région du Québec et à Ottawa. Le Sgt Lavoie a également assumé les fonctions d'officiel au Championnat national de hockey des vétérans des FAC, à la finale du Bol d'or du football collégial provincial, au Championnat régional de hockey des vétérans des FAC et aux Championnats régionaux de hockey masculin et féminin des FAC. Son dévouement et son excellence comme officiel lui ont valu le titre d'Officiel régional de l'année pour la troisième année consécutive.

CFB HALIFAX MEN'S BASKETBALL TEAM

ÉQUIPE MASCULINE DE BASKET-BALL
DE LA BFC HALIFAX

ROYAL CANADIAN NAVY / MARINE ROYALE CANADIENNE

The 2017 season started with many challenges as the CFB Halifax men's basketball team lost five of their veteran players. The team worked hard and came together to win the CAF Regional Championship, their 15th consecutive regional gold medal. At the CAF National Basketball National Championship, the team was dealt another blow, losing two key players to injury. The team fought to a hard-earned silver medal against the reigning champions to bring the 2017 season to a close.

En début de saison 2017, l'équipe masculine de basket-ball de la BFC Halifax a fait face à de nombreux défis ayant perdu cinq de ses joueurs vétérans. L'équipe a redoublé d'ardeur pour remporter le Championnat régional des FAC, sa 15^e médaille d'or consécutive à ce championnat. Au Championnat national de basket-ball des FAC, l'équipe a subi un autre revers en perdant deux joueurs clés en raison de blessures. Pour terminer la saison, elle a affronté les vainqueurs en titre et a réussi à s'emparer de la médaille d'argent grandement méritée.

CFB VALCARTIER
WOMEN'S SOCCER TEAMÉQUIPE FÉMININE DE SOCCER
DE LA BFC VALCARTIER

CANADIAN ARMY / ARMÉE CANADIENNE

After being unable to field a team in 2016, the CFB Valcartier women's soccer team worked hard and made an outstanding comeback in 2017. The team won the CAF Regional Championship, finishing the tournament with a 9 to 1 goal differential. From there, the team easily took home the gold at the CAF National Soccer Championship and one of the players was chosen tournament MVP. Hard work, maturity and grit along with quickly bonding as a group made this young team successful in 2017.

L'équipe féminine de soccer de la BFC Valcartier, n'ayant pas réussi à constituer une équipe en 2016, a travaillé d'arrache-pied et fait un retour à la compétition fort remarquable en 2017. L'équipe a remporté le Championnat régional des FAC, terminant le tournoi avec un écart de 9 buts contre 1. Par la suite, l'équipe a facilement gagné l'or au Championnat national de soccer des FAC, et une des joueuses a été nommée Joueuse la plus utile du tournoi. Le travail acharné, la maturité, le cran et des liens tissés serrés en peu de temps ont contribué au succès de cette jeune équipe en 2017.

3 WING BAGOTVILLE MEN'S BALL HOCKEY TEAM

ÉQUIPE MASCULINE DE HOCKEY-BALLE DE LA 3^e ESCADRE BAGOTVILLE



ROYAL CANADIAN AIR FORCE / AVIATION ROYALE CANADIENNE

The 3 Wing Bagotville men's ball hockey team had another excellent season in 2017. The team entered the CAF Regional Hockey Championship as the heavy favourites. After losing their first game, the team rallied together to win gold. At the CAF National Ball Hockey Championship, the team battled back from a 4th place finish after the round robin to win the gold medal. Countless hours in the gym, and working on technique and strategy had paid off. The victory was 3 Wing Bagotville's fourth title in five years, proving the strength of their program year after year.

L'équipe masculine de hockey-balle de la 3^e Escadre Bagotville a connu une autre excellente saison en 2017. Elle était la grande favorite au Championnat régional de hockey des FAC. Après avoir perdu son premier match, l'équipe s'est imposée en remportant la médaille d'or. Elle s'est illustrée de nouveau au Championnat national de hockey-balle des FAC, faisant une remontée après avoir terminé au 4^e rang au tournoi à la ronde pour ensuite s'emparer de la médaille d'or. D'innombrables heures au gymnase et l'amélioration de la technique et de la stratégie ont porté leurs fruits. C'était la quatrième victoire de la 3^e Escadre Bagotville en cinq ans, ce qui témoigne de la vigueur de son programme année après année.

RMCC MEN'S HOCKEY TEAM

ÉQUIPE MASCULINE DE HOCKEY DU CMRC



MILITARY PERSONNEL COMMAND / COMMANDEMENT DU PERSONNEL MILITAIRE

The RMCC men's hockey team had a successful 2017 season. It started with their participation in the world's longest running hockey tournament (Challenge Cup), followed by winning the prestigious Carr-Harris Cup after defeating the fourth ranked team in the country. The team ended their season by tying for an OUA playoff spot and nine players achieved academic All-Canadian status. The team also gave back to their community by hosting blood donor clinics and a stem cell registry clinic and fundraising for the Special Olympics.

L'équipe masculine de hockey du CMRC a connu une saison vraiment exceptionnelle en 2017. Elle a amorcé sa saison en participant au tournoi de hockey le plus ancien au monde (Coupe Challenge). Par la suite, l'équipe a remporté la prestigieuse Coupe Carr-Harris après avoir vaincu la quatrième équipe au classement au pays. Elle a clôturé la saison en terminant à égalité aux éliminatoires des Sports universitaires de l'Ontario, et neuf joueurs ont reçu le prix Étoiles académiques canadiennes. L'équipe a également redonné à la communauté en mettant en place des collectes de sang, un registre de cellules souches et des activités de financement pour les Jeux olympiques spéciaux.

SPONSORS



COMMANDITAIRES